

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA GRIPE AVIAR

¿QUÉ ES LA “GRIPE DEL POLLO” O GRIPE AVIAR Y QUIÉNES ESTÁN EN RIESGO?

Hay muchos tipos de influenza o “gripe”.

- El tipo que preocupa actualmente a las autoridades de salud es el H5N1.
- Esta enfermedad afecta principalmente a las aves.
- Millones de aves han muerto por la enfermedad o han sido sacrificadas para evitar la propagación de esta enfermedad.

¿SE LA CONOCE POR ALGÚN OTRO NOMBRE A LA GRIPE DEL POLLO?

Sí. También se la llama influenza aviar, gripe aviaria, gripe aviar, ó H5N1.

¿CUÁNDO FUE QUE LA GRIPE AVIAR H5N1 SE CONVIRTIÓ EN UN PROBLEMA PARA LOS HUMANOS?

- El primer caso en humanos se produjo en 1997 en Hong Kong.
- Desde 2003, la cantidad de casos y muertes en humanos ha ido en aumento.
- **Hasta la fecha no se ha producido ningún caso de gripe aviar en humanos en los Estados Unidos.**

¿EXISTE UNA VACUNA CONTRA LA GRIPE AVIAR H5N1?

Las autoridades de salud de los EE.UU. se están preparando para realizar las primeras pruebas en humanos de una vacuna contra el H5N1. Hay sistemas de alerta que permiten dar aviso en forma rápida si ocurriera un brote.

¿POR QUÉ LOS CIENTÍFICOS DEBEN DESARROLLAR UNA VACUNA TOTALMENTE NUEVA CONTRA LA GRIPE AVIAR H5N1?

- El H5N1 es un virus totalmente nuevo en humanos.
- Este virus no es igual a los tipos de virus de influenza que las vacunas antigripales actuales combaten.
- El H5N1 es tan peligroso que los científicos que trabajan en el desarrollo de las vacunas deben seguir normas de seguridad muy estrictas.

PARA MÁS INFORMACIÓN:

Centro Regional de Intoxicaciones del estado de Kentucky Louisville, KY

EMERGENCIAS: 1-800-222-1222
Lake Cumberland District Health Dept.
(606) 678 – 4761

Centros para la Prevención y el Control de la Enfermedad (CDC) Atlanta, GA

Llamada Gratis: 1-800-232-4636
<http://www.cdc.gov/flu/espanol/>

La Organización Mundial de la Salud
http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/es/index.html

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA GRIPE AVIAR *(continuación)*

¿QUÉ PAPEL JUEGAN LOS MEDICAMENTOS ANTIVIRALES EN EL TRATAMIENTO DE LA GRIPE AVIAR?

- Los medicamentos antivirales se utilizan principalmente para reducir la severidad de los síntomas y hacer que la gente sea menos propensa al contagio.
- Los antivirales tienen mayor efectividad si se administran poco después de que comiencen los síntomas.
- Estos medicamentos pueden emplearse para reducir la propagación de la gripe entre las personas expuestas a esta enfermedad.
 - Los antivirales pueden administrarse a quienes estén en contacto directo con pacientes de influenza.
 - Entre este grupo de contacto directo se podrían incluir a miembros de la familia y trabajadores de la salud.
 - Los antivirales pueden administrarse a quienes hayan viajado, trabajado o vivido con una persona infectada.

¿SE HAN ENCONTRADO CASOS DE GRIPE AVIAR EN AVES DE CORRAL EN LOS ESTADOS UNIDOS?

La gripe aviar se ha detectado ocasionalmente en aves de corral en EE.UU. a través de los análisis de rutina que se realizan.

- En febrero de 2004, hubo un brote de gripe aviar (H5N2) en pollos en Texas.
- En febrero y marzo de 2004, se produjeron brotes menos severos de esta gripe en Pensilvania (H2N2), Delaware (H7N2), Nueva Jersey (H7N2) y Maryland (H7N2).

¿QUÉ RIESGO CORREN LAS PERSONAS EN LOS ESTADOS UNIDOS FRENTE A LOS RECIENTES BROTES DE GRIPE AVIAR H5N1?

El riesgo de los estadounidenses frente a los brotes de gripe aviar H5N1 en otros países es bajo.

- El virus H5N1 que se encontró en brotes recientes en África, Asia, Europa, y el Medio Oriente no se ha detectado en EE.UU.
- No ha habido caso alguno de H5N1 en humanos en los Estados Unidos.
- Es posible que los viajeros que regresen de países afectados puedan ser infectados.

DESDE FEBRERO DE 2004, EL PERSONAL MÉDICO Y DE SALUD PÚBLICA ESTÁ ATENTO PARA DETECTAR CUALQUIER CASO DE GRIPE AVIAR

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA GRIPE AVIAR *(continuación)*

¿QUÉ DIFERENCIA HAY ENTRE LA GRIPE AVIAR Y LA GRIPE PANDÉMICA?

Las pandemias de influenza se producen cuando surge un nuevo virus a partir de una combinación de cepas en aves y cepas en humanos.

- Las pandemias más recientes fueron en 1957 y en 1968.
- Una pandemia puede ocurrir solamente cuando el nuevo virus es contagioso entre humanos.
- Para descubrir cuáles cepas pueden convertirse en una pandemia, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) y la Organización Mundial de la Salud (OMS, por sus siglas en inglés) realizan monitoreos en forma regular.

¿ES SEGURO COMER POLLO U OTRAS AVES DE CORRAL?

Los productos de granja importados a los EE.UU. deben satisfacer las mismas normas de seguridad que los alimentos producidos dentro de los Estados Unidos.

- Es seguro comer aves de corral que hayan sido procesadas y cocidas correctamente.
- Si hubiera gripe aviar H5N1 en los Estados Unidos, las probabilidades de que las aves de corral infectadas ingresaran a la cadena de alimentos para humanos serían muy bajas.
- Aún si ingresaran, la correcta cocción mata este virus al igual que a muchos otros gérmenes.

LOS PRODUCTOS DE GRANJA IMPORTADOS A LOS EE.UU. DEBEN SATISFACER LAS MISMAS NORMAS DE SEGURIDAD QUE LOS ALIMENTOS PRODUCIDOS DENTRO DE LOS ESTADOS UNIDOS.

¿QUÉ PASOS HAN ADOPTADO LOS CDC PARA PROTEGER A EE.UU. CONTRA LA IMPORTACIÓN DE LA GRIPE AVIAR?

- Desde el 4 de febrero de 2004, los CDC han prohibido la importación de todas las aves provenientes de países con brotes de gripe aviar.
- Los CDC establecen estas prohibiciones para proteger la salud y la seguridad de los ciudadanos estadounidenses.
- Actualmente, los CDC prohíben la importación de aves de los siguientes países: **[insert country names listed from the following Web site:** <http://www.cdc.gov/flu/avian/outbreaks/embargo.htm>].

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA GRIPE AVIAR *(continuación)*

¿EL CALOR MATARÁ AL VIRUS DE LA GRIPE AVIAR?

Es seguro comer aves de corral cocidas, siempre y cuando la carne haya sido procesada correctamente durante su preparación. El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) recomienda las siguientes medidas:

- Lávese las manos con agua tibia y jabón durante al menos 20 segundos antes y después de estar en contacto con carne de aves.
- Evite la contaminación entre alimentos y mantenga carnes, aves y pescados crudos, y sus jugos, alejados de otros alimentos.
- Después de cortar carnes crudas, lave la tabla de cortar, el cuchillo y la mesada con agua caliente y jabón.
- Lave las tablas de cortar con una solución de 1 cucharadita de lavandina (lejía, blanqueador) y 1 cuarto de agua.
- Utilice un termómetro de cocina para asegurarse de que todas las partes del ave hayan alcanzado una temperatura de cocción segura.
- La carne de ave debe alcanzar una temperatura de al menos 165° F (70° C) para que mueran los gérmenes, incluso el virus de la gripe aviar.
- Todos los alimentos provenientes de aves, incluso los huevos, deben estar bien cocidos. La yema de los huevos no debe estar líquida.
- No use huevos crudos o pasados por agua en alimentos que no requieren cocción.
- Después de tocar huevos, lávese las manos y limpie todas las superficies y utensilios con agua y jabón.

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE PREPARACIÓN DE ALIMENTOS LLAME A LA LÍNEA DE EMERGENCIAS PARA CARNES Y AVES DE CORRAL DEL DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA (USDA, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) 1-888-674-6854

¿QUÉ TIPO DE VIGILANCIAS SE HAN ADOPTADO HASTA EL MOMENTO PARA LA GRIPE AVIAR H5N1?

La OMS cuenta con laboratorios asociados que realizan pruebas en seres humanos y aves en busca de gripe aviar en todo el mundo. Si alguno de los análisis diera positivo, se adoptan las siguientes medidas:

- Se notifica a la OMS.
- Se notifica a los CDC.
- Se notifica al Departamento de Salud Pública de Kentucky.

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA GRIPE AVIAR *(continuación)*

¿CÓMO SE TRANSMITE LA GRIPE AVIAR DE LAS AVES A LOS HUMANOS?

En casi todos los casos en humanos se ha verificado un contacto muy estrecho con las aves infectadas.

¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DE LA GRIPE AVIAR?

- En humanos, pueden incluir los síntomas habituales de una gripe, tales como fiebre, tos, ardor de garganta y dolor muscular.
- Algunas personas pueden padecer infección en los ojos, neumonía y problemas respiratorios graves.
- Es posible tener complicaciones severas y con riesgo de muerte como resultado de la gripe aviar.

¿QUÉ PUEDE HACER LA GENTE PARA PREVENIR LA GRIPE AVIAR?

Los mismos pasos que se adoptan para prevenir los resfríos comunes se deben seguir para prevenir la gripe aviar. Estas son algunas medidas generales que una familia puede seguir:

- Lavarse las manos frecuentemente con agua y jabón o con toallitas húmedas impregnadas en alcohol.
- Taparse la boca y la nariz con un pañuelo de tela o de papel al toser o estornudar.
- Evitar tocarse los ojos, la boca o la nariz, especialmente al toser o estornudar.
- Si sus hijos se enferman, mantenerlos en casa y no llevarlos a la escuela, ni a la guardería ni a otros lugares donde hayan altas concentraciones de personas.
- Quedarse en casa y no ir al trabajo ni a otros lugares públicos si se siente enfermo.
- Evitar lugares con mucha gente en espacios cerrados.

¿QUÉ DEBE HACER UNA PERSONA SI SOSPECHA HABER ESTADO EXPUESTA A LA GRIPE AVIAR?

La persona que haya estado expuesta a la gripe aviar debe hacer lo siguiente:

- Vigilar su salud durante 10 días.
- Si tiene fiebre, dificultad respiratoria, tos, o alguna enfermedad durante ese período debe consultar a un profesional de la salud.
- Antes de visitar a un centro de salud, comuníquese con el profesional de la salud e infórmele cuáles son sus síntomas y que existe la posibilidad de que haya estado expuesto a la gripe aviar.
- No viaje si se siente enfermo, y limite su contacto con otras personas tanto como sea posible para evitar la propagación de la enfermedad.

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA GRIPE AVIAR (continuación)

LA GRIPE AVIAR ¿ES UNA AMENAZA PARA LOS ADULTOS SANOS?

En la mayoría de las epidemias de gripe o pandemias los enfermos y las personas mayores son los más propensos a contraer la enfermedad. Esto se debe a que tienen menos capacidad de combatir las infecciones.

- En otros países, se han infectado con gripe aviar jóvenes y adultos saludables.
- El promedio de edad de los infectados oscila entre los 17 y los 31 años.
- Las infecciones en adultos jóvenes puede deberse a que éstos son los que más comúnmente venden aves en los mercados o son los que sacrifican aves para consumo.

¿DEBERÍAN PREOCUPARSE ANTE LA POSIBILIDAD DE CONTRAER LA ENFERMEDAD QUIENES VIAJEN A LAS ZONAS CON BROTES DE LA GRIPE AVIAR?

- Los viajeros deben averiguar en los CDC la información más reciente sobre el riesgo de contraer la gripe aviar en determinado país.
- Los CDC publican la guía *Precauciones de salud al viajar* que indica los pasos que deben adoptar los viajeros antes, durante y después de su viaje.
- Actualmente, los CDC **no han** aconsejado al público general que evite viajar a los países afectados con gripe aviar. Encontrará la guía para viajeros actualizada en:
http://www.cdc.gov/travel/other/avian_influenza_se_asia_2005.htm

¿QUÉ PRECAUCIONES GENERALES DEBEN TOMARSE AL VIAJAR?

La siguiente guía se basa en la experiencia obtenida hasta el momento: Es posible que se cambien algunos puntos de esta guía a medida que se tenga más información. Puede obtener más información en el página electrónica mencionada arriba.

- Respete las indicaciones para el cuidado de su salud.
 - Evite los ambientes en los cuales es más común la gripe aviar, por ejemplo, los mercados de pájaros y aves de corral.
 - Tenga presente que muchas veces hay aves vivas en las casas y en sus terrenos.
 - Asegúrese de que sus comidas a base de aves estén bien cocidas.
- Una de las mejores prácticas de prevención es lavarse bien las manos con frecuencia.
 - Al lavar las manos muchas veces se eliminan gérmenes en la piel y se evita la propagación de la enfermedad.
 - Para lavarse las manos use agua y jabón o toallitas húmedas impregnadas en alcohol.

PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA GRIPE AVIAR *(continuación)*

¿SE PROPAGARÁ EL VIRUS A LOS ESTADOS UNIDOS?

Es probable que la gripe aviar se propague a EE.UU. Hay varias formas en que esta gripe puede llegar a Norteamérica:

- **Migración de aves silvestres:** Los científicos creen que en caso de que la gripe aviar se propague a los Estados Unidos a través de las aves migratorias, probablemente aparecerán primero en Alaska. El Departamento del Interior (DOI, por sus siglas en inglés) ha aumentado la vigilancia y análisis de aves migratorias, especialmente en Alaska.
- **Contrabando de aves y de productos de aves de corral:** El USDA ha aumentado la vigilancia para detener el contrabando de aves de corral y sus productos.
- **Ingreso de personas infectadas:** Las personas que viajen a las zonas donde ya existe la gripe aviar podrían introducirla aquí. Los CDC brindan asesoramiento y pruebas de detección para quienes viajen a regiones afectadas por la gripe aviar.

¿QUÉ SIGNOS DE ALERTA PODRÍAMOS OBSERVAR SI LA GRIPE AVIAR LLEGARÁ A EE.UU.?

El primer signo puede ser aves muertas sin razón aparente.

¿QUÉ TIPOS DE AVES PUEDEN PROPAGAR LA GRIPE?

Los virus de la gripe aviar son más comunes en las aves acuáticas tales como patos, gansos, gaviotas y aves playeras. Algunos tipos de aves, tales como las palomas, no se infectan fácilmente.

¿SABEMOS CUÁNTO TIEMPO PUEDE VIVIR EL VIRUS EN PLUMAS, EN EL AGUA O EN LAS SUPERFICIES?

Los virus gripales pueden sobrevivir durante un período largo fuera del huésped.

- Los virus de la gripe aviar pueden sobrevivir en los excrementos de aves o en aguas estancadas durante aproximadamente una semana a temperatura ambiente. Pueden sobrevivir hasta tres semanas en el frío.
- El calor mata al virus. La temperatura debe ser de al menos 165° F.
- La simple mezcla de agua y jabón, al igual que muchos desinfectantes y limpiadores comerciales, matan al virus.



PREGUNTAS FRECUENTES SOBRE LA GRIPE AVIAR *(continuación)*

¿TENER UN AVE DOMÉSTICA EN JAULA PODRÍA AUMENTA EL RIESGO DE TRANSMITIR O CONTRAER EL VIRUS DE GRIPE AVIAR?

Tener un ave doméstica que permanezca todo el tiempo dentro de casa no es probable que represente un riesgo.

¿SE PUEDRÍA CONTAGIAR CON LA ENFERMEDAD MI MASCOTA SI CAZÓ UN PÁJARO QUE MURIÓ DE GRIPE?

El riesgo de que una mascota se infecte con gripe aviar es muy bajo.

- Hasta el momento, ha habido sólo unos pocos casos confirmados de perros infectados con gripe aviar.
- Si bien no es fácil que un gato se infecte, hay evidencia de que los gatos pueden contraer la gripe aviar. También pueden transmitir la enfermedad a otros gatos.
- Un pequeño número de gatos, tigres y panteras domesticados han muerto de gripe aviar.

HASTA ELMOMENTO NADIE SE HA CONTAGIADO DE GRIPE AVIAR POR UNA MASCOTA.

¿PODRÍAN LOS MOSQUITOS PROPAGAR LA GRIPE AVIAR?

No. Los mosquitos no pueden propagar la gripe aviar.

¿LOS MEDIOS DE PRENSA ESTÁN EXAGERANDO EL POTENCIAL RIESGO DE CONTRAER LA GRIPE AVIAR?

- La gripe aviar es un peligro cierto para las aves de corral.
- La amenaza para las aves silvestres es real.
- El número de casos en humanos ha sido pequeño hasta ahora, pero el potencial de que se convierta en una amenaza más grave para los humanos también es real.
- Es posible tener complicaciones severas y hasta riesgo de muerte como resultado de la gripe aviar.

EL ALTO NIVEL DE ALERTA PÚBLICA, INCLUYENDO LA ALTA COBERTURA EN LOS MEDIOS, RESULTAN APROPIADOS PARA EL RIESGO EN CUESTIÓN.